

### Descrierea produsului

Vesta Liko SafetyVest este o vestă pentru asistență la ridicare, concepută pentru a ridica din jurul spatelui și pe sub brațe. Interiorul este căptușit cu un material prevăzut pentru a preveni alunecarea vestei în sus pe corp. Brâul, care este cusut pe vestă, permite evitarea riscului de alunecare a pacientului din vesta pentru asistență la ridicare.

Trebuie să utilizați o combinație de două bucle pe fiecare cârlig la atașarea hamului la elevator.

Echipamentul Liko SafetyVest este disponibil în dimensiuni diferite.

Liko SafetyVest este proiectată în special pentru a fi utilizată în combinație cu elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina™ cu bară de susținere îngustă (Sabina 350 SlingBar).

În combinație cu elevatorul Sabina pentru asistență la ridicare, SafetyVest formează o unitate funcțională. Pentru informații complete și pentru a obține cele mai bune rezultate, citiți instrucțiunile pentru ambele produse.

O înțelegere completă a conținutului acestor instrucțiuni de utilizare este esențială, iar echipamentul trebuie utilizat numai de către personal complet informat.





















*În acest document, persoana ridicată este denumită pacient, iar persoana care o ajută este denumită îngrijitor.*

#### **IMPORTANT!**

Ridicarea și transferul unui pacient implică întotdeauna un anumit nivel de risc. Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile de utilizare atât pentru elevatorul pentru pacient, cât și pentru accesoriile de ridicare. Este important să înțelegeți în totalitate conținutul instrucțiunilor de utilizare. Echipamentul trebuie să fie utilizat doar de către personalul instruit. Asigurați-vă că accesoriile de ridicare sunt adecvate pentru elevatorul utilizat. Utilizați-le cu grijă și atenție. În calitate de îngrijitor, sunteți întotdeauna responsabil pentru siguranța pacientului. Trebuie să știți dacă pacientul este capabil să facă față ridicării. Dacă există neclarități, vă rugăm să contactați producătorul sau furnizorul.

## Descrierea simbolurilor

Aceste simboluri se pot găsi în acest document și/sau pe produs.

Simbol	Descriere
	Avertisment. Utilizat în situațiile în care este nevoie de grijă și atenție suplimentare.
	Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare
	Marcaj CE
	Producător legal
	Data fabricației
	Număr de referință
	Număr de serie
	Dispozitiv medical
	A nu se curăța prin metode chimice
	A nu se călca cu fierul de călcat
	Uscare prin centrifugare
	A nu se usca prin centrifugare
	Lavabil Simbolul apare întotdeauna în combinație cu temperatura recomandată în °C și °F.
	Nu conține latex
	Inspekție periodică
	A nu se utiliza înălbitor
	A se usca pe sârmă la umbră
	Orientare în sus și simbolul pe exteriorul echipamentului.
	Simbolul pe exteriorul echipamentului.
 <small>(01) 0100887761997127 (11) AALLZZ (21) 012345678910</small>	Cod de bare matrice de date GS1, care poate conține următoarele informații. (01) Cod articol comercial global (11) Data fabricației (21) Număr de serie

## Instrucțiuni de siguranță

### Înainte de ridicare, rețineți următoarele aspecte:

- O persoană responsabilă din organizația dvs. trebuie să decidă, în funcție de caz, dacă este nevoie de unul sau mai mulți îngrijitori.
- Asigurați-vă că hamul selectat este adecvat necesităților pacientului, în funcție de model, dimensiune, material și design.
- Din motive de igienă și siguranță, utilizați hamuri individuale.
- Planificați operațiunea de ridicare, în așa fel încât să fie efectuată cât mai sigur și mai lin posibil.
- Deși barele de susținere Liko sunt echipate cu mecanisme de blocare, trebuie să le utilizați cu multă atenție. Înainte de a ridica pacientul de pe suprafața pe care stă, dar după întinderea completă a curelelor, asigurați-vă că acestea sunt corect conectate la cârligele barelor de susținere.
- Greutatea de la care trebuie să înceapă ridicarea variază de la o persoană la alta
- Nu lăsați niciodată pacientul nesupravegheat în timpul unei ridicări.
- Asigurați-vă că roțile scaunului cu rotile, ale patului, ale tărgii mobile etc., sunt blocate pe durata operațiunii de ridicare/transfer.
- Lucrați întotdeauna în mod ergonomic. Folosiți-vă de abilitatea pacientului de a participa activ la operațiuni.

 Dispozitiv medical din clasa I de produse

### Modificări ale produsului

Produsele Liko sunt în continuă dezvoltare, motiv pentru care ne rezervăm dreptul de a realiza modificări ale produsului fără notificare prealabilă. Contactați reprezentantul dvs. Hill-Rom pentru sfaturi și informații privind upgrade-urile de produse.

### Design and Quality by Liko in Sweden

Liko este certificat calitativ conform ISO 9001 și echivalentului său din domeniul dispozitivelor medicale, ISO 13485. Liko este, de asemenea, certificat conform standardului de mediu ISO 14001.

### Notificare adresată utilizatorilor și/sau pacienților din UE

Orice incident grav care a avut loc în legătură cu acest dispozitiv, trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

# Îngrijire și întreținere

Verificați hamul înainte de fiecare utilizare. Verificați următoarele aspecte pentru uzură și deteriorare:

- Materialul
- Curelele
- Cusăturile
- Buclele

**⚠ Nu utilizați accesoriile de ridicare deteriorate.**

Dacă există neclarități, vă rugăm să contactați producătorul sau furnizorul.

**Instrucțiunile de spălare:** Consultați eticheta de produs a hamului și anexa atașată, „Îngrijirea și întreținerea hamurilor Liko”.

## Inspeția periodică

Produsul trebuie verificat cel puțin o dată la 6 luni. Ar putea fi necesare inspecții mai frecvente dacă produsul este utilizat sau spălat mai des decât în mod normal. Pentru protocoale, contactați reprezentantul Hill-Rom.

## Durata de funcționare estimată

Produsul are o durată de funcționare estimată de 1-5 ani în cazul utilizării normale. Durata de funcționare estimată variază în funcție de material, de frecvența de utilizare, de modalitatea de spălare și de greutatea transportată.

## Instrucțiunile de reciclare

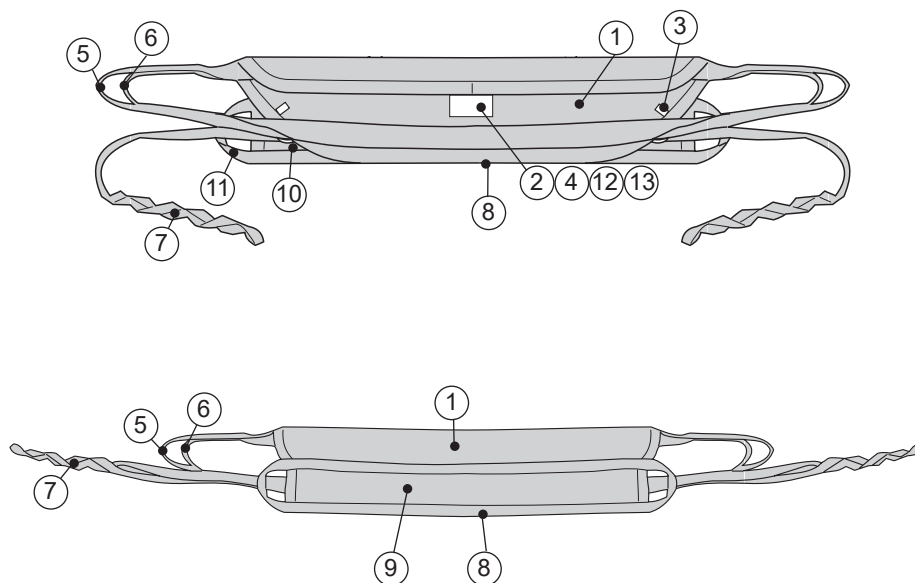
Întregul ham, incluzând lamelele, materialul de căptușeală etc. trebuie sortate ca deșeuri combustibile.

Hill-Rom evaluează și oferă îndrumări utilizatorilor săi cu privire la manevrarea și eliminarea în siguranță a dispozitivelor sale la deșeuri, pentru a ajuta la prevenirea rănilor, inclusiv, dar fără a se limita la: tăieturi, înțepături la nivelul pielii, excoriații și orice curățare și dezinfectare necesară a dispozitivului medical după utilizare și înainte de eliminarea acestuia la deșeuri. Clienții trebuie să respecte toate legile și reglementările federale, de stat, regionale și/sau locale în ceea ce privește eliminarea în siguranță a dispozitivelor și a accesoriilor medicale.

În caz de nelămuriri, utilizatorul dispozitivului trebuie să contacteze mai întâi departamentul de asistență tehnică Hill-Rom pentru îndrumări privind protocoalele de eliminare în condiții de siguranță

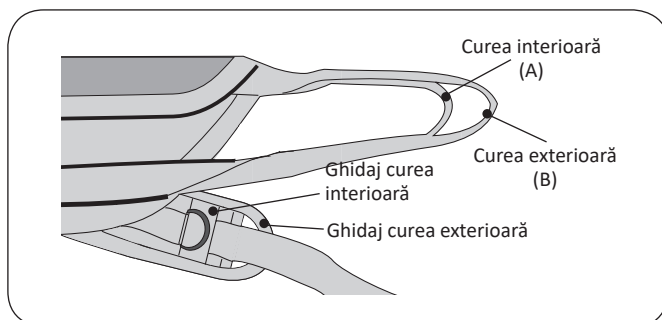
## Definiții

1. Vestă exterioară
2. Etichetă produs
3. Dimensiune (culoare)
4. Număr de serie
5. Curea de vestă exterioară
6. Curea de vestă interioară
7. Curea cu buclă
8. Marginea inferioară
9. Brâu
10. Ghidaj curea interioară
11. Ghidaj curea exterioară
12. Etichetă: Inspeția periodică
13. Etichetă: marcaj individual (Deținător)



# Descrierea funcției curelelor vestei

## Curele de vestă exterioare



Vesta exterioară este dotată cu două curele: cureaua exterioară și cureaua interioară, pentru flexibilitate maximă în timpul utilizării. În general, trebuie să utilizați cureaua interioară (A) pentru a obține poziția verticală maximă. Cureaua exterioară (B) se utilizează atunci când talia pacientului o impune sau dacă pacientul este scund în raport cu înălțimea cârligelor barei de susținere de pe un elevator Sabina pentru asistență la ridicare. În cazul în care se utilizează cureaua interioară, se recomandă conectarea curelei exterioare la elevator, pentru un mai bun control vizual al curelelor.

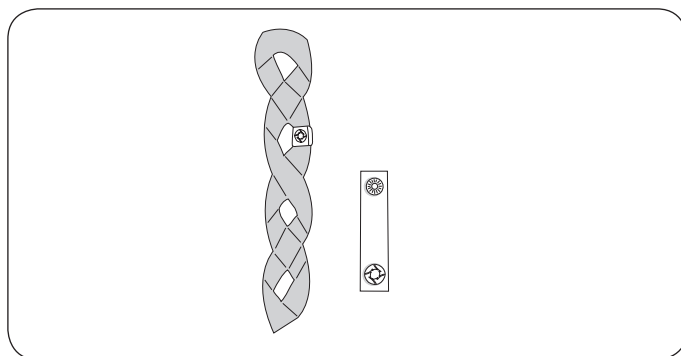
## Curele cu buclă



O buclă interioară asigură o strângere mai fixă.

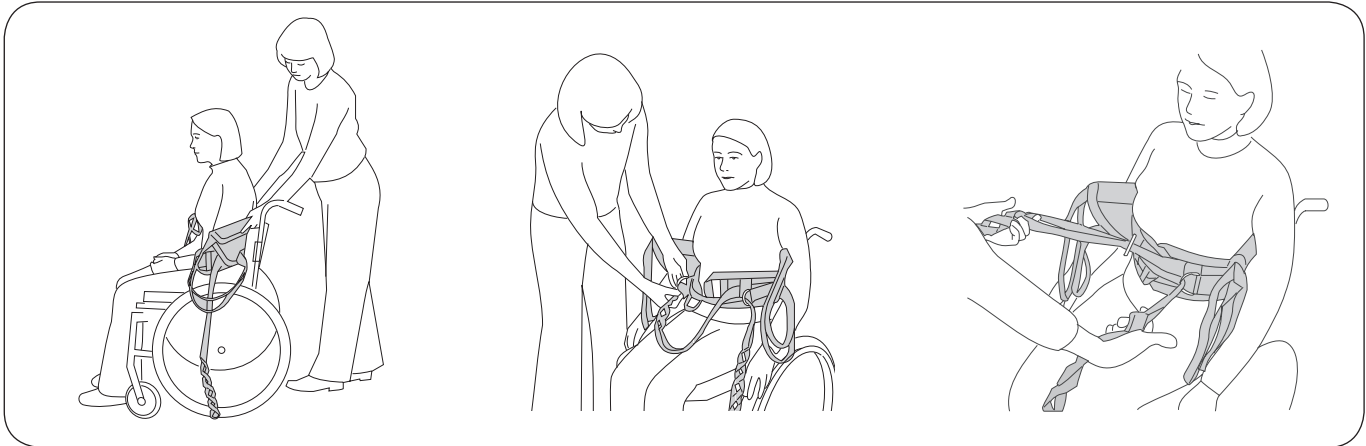
O buclă exterioară asigură o potrivire mai fixă.

## Cleme de bucle



Acest accesoriu practic este utilizat pentru a marca buclele care au fost încercate pentru o anumită persoană. Acestea îi ajută pe îngrijitori să aleagă bucla potrivită pentru atașare la bara de susținere.

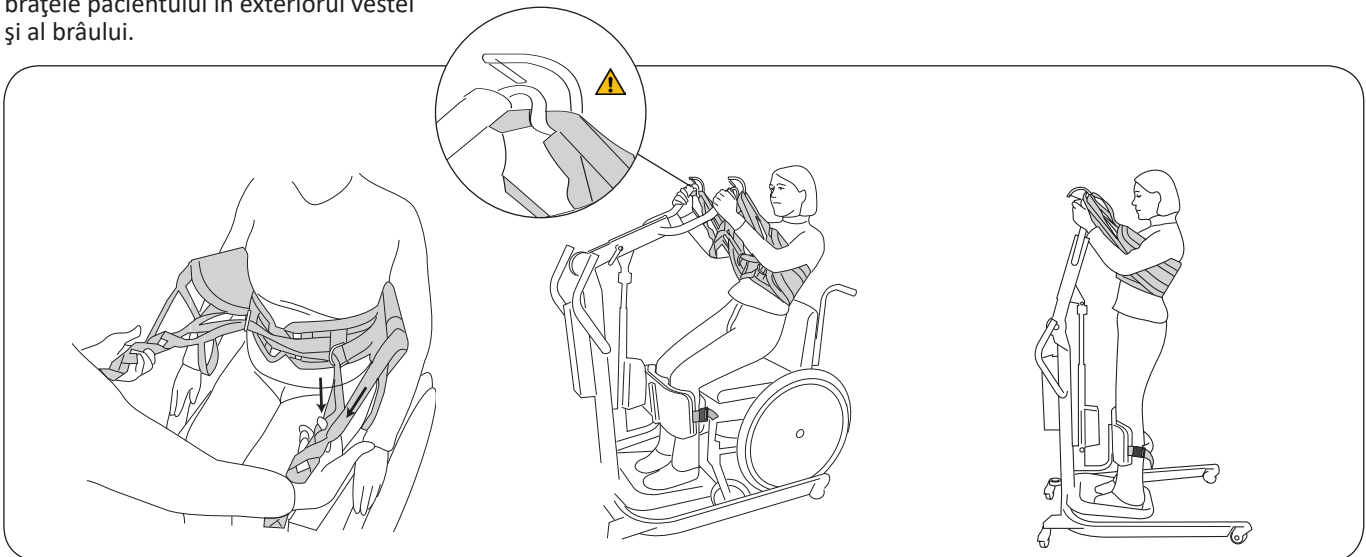
## Ridicarea activă în picioare cu elevatorul Sabina pentru asistență la ridicare și Liko SafetyVest



Glisați vesta SafetyVest în jos, în spatele pacientului, până la nivelul taliei. Marginea inferioară a brâului trebuie să se afle în poziția cea mai de jos și să fie amplasată cel mai aproape de corp, cu brațele pacientului în exteriorul vestei și al brâului.

Încrușițați curelele cu buclă și treceți-le prin inelele D de pe părțile opuse. Consultați descrierea de la pagina 7 pentru diferite alternative de montare.

Trageți de curele pentru a verifica tensionarea. Dacă brâul nu se strânge suficient, schimbați modul în care treceți curelele cu buclă prin acesta.



Determinați care dintre curele trebuie agățată de elevator, trăgând simultan (drept înainte) de curelele exterioare ale vestei și de curelele cu buclă (consultați diagrama curelelor cu buclă, pagina 5: Curelele cu buclă).

Încercați să obțineți o ajustare optimă în jurul abdomenului, utilizând o configurație care permite o tensiune egală pe curelele vestei și pe curelele cu buclă, deoarece acestea se strâng atunci când pacientul stă în picioare.

Poziționați elevatorul Sabina pentru asistență la ridicare și ajustați lățimea bazei, astfel ca picioarele pacientului să fie centrate pe suportul pentru picioare. Partea inferioară a picioarelor (sub genunchi) trebuie să fie paralele cu suportul pentru gambe de pe elevator. Reglați poziția orizontală și verticală a suportului, pentru o rezistență confortabilă chiar sub genunchi.

Montați și strângeți cureaua în jurul gambelor.

Acum, sunteți gata să montați curelele cu buclă și curelele vestei (pe care le-ați testat conform indicațiilor de mai sus) pe bara de susținere.

**Ridicare:** Manevrați elevatorul, apăsând butoanele sus și jos (două viteze posibile). Dacă este posibil, pacientul trebuie să participe apucând bara de suspendare și trăgându-se în sus.

**Sfat!** Recomandăm ca pacienții să își încline ușor torsul spre spate, pentru a compensa tonusul muscular slab din partea inferioară a corpului. Acest lucru ajută la ridicarea în picioare, îmbunătățește confortul și previne alunecarea în sus a vestei.

**Sfat!** Rețineți că procedura de ridicare este mai simplă dacă pacientul stă într-o poziție relativ înaltă, respectiv cu soldurile la același nivel sau la un nivel ușor mai ridicat decât genunchii.

### La ce înălțime trebuie ridicat pacientul?

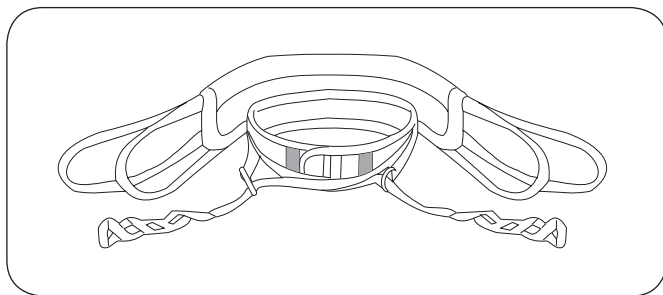
Înălțimea la care trebuie ridicat un pacient variază de la caz la caz.

Înălțimea maximă de ridicare poate fi reglată după cum urmează.

**A** Reglați baza Sabina pentru asistență la ridicare în funcție de înălțimea de ridicare. Consultați instrucțiunile de utilizare ale elevatorului Sabina pentru asistență la ridicare.

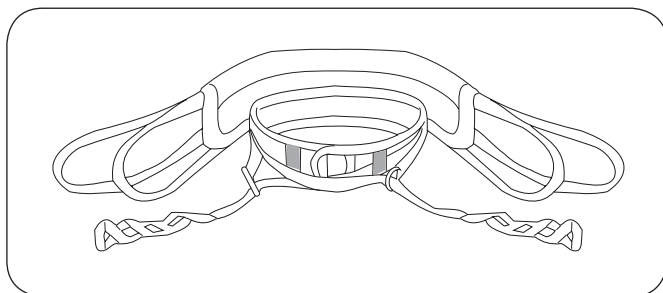
**B** Selectați fie bucla curelei interioare, fie cea a buclei exterioare de pe vesta exterioară. Consultați pagina 5: Curelele vestei exterioare.

## Diferite alternative de trecere a curelei cu buclă



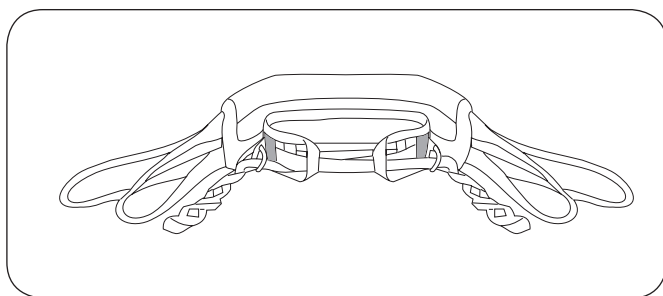
### Alt. A: Pentru pacienți foarte slabi

Îndepărtați curelele cu buclă de pe ghidajele de curea interioare înainte de a le trece prin inelele metalice D. Acest lucru permite potrivirea cea mai strânsă.



### Alt. B: Pentru pacienți de greutate medie

Îndepărtați numai una dintre curelele cu buclă de pe un ghidaj de curea interior. Apoi, intersectați curelele cu buclă și treceți-le prin inelele metalice D.



### Alt. C: Pentru pacienți corpolenți

Treceți curelele cu buclă atât prin ghidajele de curea interioare, cât și prin cele exterioare înainte de a le trece prin inelele metalice D.

### Sfat!

Pentru extinderea suplimentară a lățimii, curelele cu buclă pot fi utilizate cu bucle de extensie Liko.

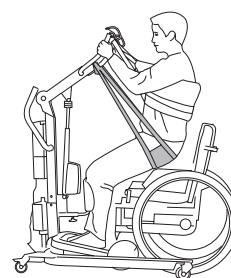
## Accesorii

### Sabina™ SeatStrap

Nr. prod. 3591115

În unele cazuri, se poate utiliza un accesoriu SeatStrap pentru a facilita ridicarea. Accesoriul SeatStrap este orientat în jos către vertebrele caudale, cât mai departe posibil. Acest lucru ajută la ridicarea de sub fese. Când se obține o poziție verticală, sarcina este eliberată din accesoriul SeatStrap, iar acesta poate fi dat cu ușurință la o parte, de exemplu, în timpul vizitelor la toaletă. În cazul coborârii în șezut, poate fi indicată îndepărtarea accesoriului SeatStrap, astfel ca pacientul să se poată așeza mai mult spre spătarul scaunului.

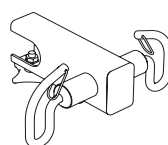
La utilizarea accesoriului SeatStrap, este necesară atașarea unui accesoriu special la elevator: SeatStrap SlingBar. Studiați cu atenție și în totalitate ghidul de instrucțiuni pentru SeatStrap înainte de a-l utiliza.



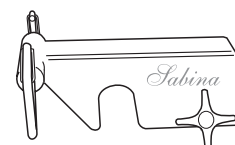
### SeatStrap SlingBar

Nr. produs 2027007: se poate folosi cu elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina II.

Nr. produs 2027006: se poate folosi cu modelele de elevator pentru asistență la ridicare Sabina anterioare, dar și cu elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina II.



Nr. produs 2027007



Nr. produs 2027006

**Căptușeală medie** (compatibilă cu 3593115)

Nr. produs 3691035

**Căptușeală mare** (compatibilă cu 3593116)

Nr. produs 3691036

Echipamentul SafetyVest este prevăzut cu un fermoar, pentru a permite adăugarea unei căptușeli de piele de oaie sintetice, pentru a obține o suprafață mai moale, care distribuie presiunea în mod mai uniform.



**Buclă de extensie Extension Loop, verde, 12 cm**

Nr. prod. 3691102

**Buclă de extensie Extension Loop, verde 22 cm**

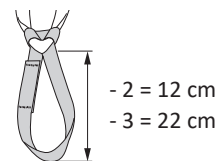
Nr. prod. 3691103

**Buclă de extensie Extension Loop, gri, 12 cm**

Nr. prod. 3691302

**Buclă de extensie Extension Loop, gri, 22 cm**

Nr. prod. 3691303



**Cleme de bucle, galbene**

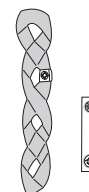
Nr. prod. 3666035

**Cleme de bucle, albastre**

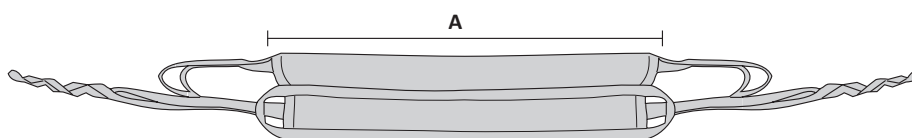
Nr. prod. 3666036

Acest accesoriu practic este utilizat pentru a marca buclele care au încercate pentru o anumită persoană. Acestea îi ajută pe îngrijitori să aleagă bucla potrivită pentru atașare la bara de susținere.

Clemele de bucle sunt disponibile și în alte culori.



## Prezentare generală Liko™ SafetyVest™ Mod. 93



Descriere	Nr. produs	Dimensiune	Greutate corporală <sup>1</sup>	Sarcină max. <sup>2</sup>	Lățime vestă
Liko SafetyVest	3593115	Medie	< 80 kg	200 kg	A: 90 cm
Liko SafetyVest	3593116	Mare	> 70 kg	200 kg	A: 105 cm

<sup>1</sup>Greutatea indicată a pacientului este doar orientativă – pot exista diferențe.

<sup>2</sup>Pentru menținerea sarcinii maxime, este necesară utilizarea unui elevator/unor accesorii proiectate pentru aceeași sarcină sau sarcini mai mari.

**Material:** SafetyVest este disponibil în poliester.

### Recomandări pentru alegerea mărimii

Componenta acoperită cu plasă a vestei trebuie să ajungă în mod adecvat în jurul spatelui și pe sub brațe.

Dacă vesta este prea mare, este posibil ca pacientul să nu poată prinde bara de susținere.

### Combinatii

SafetyVest este proiectată pentru a fi utilizată numai cu elevatorul Liko Sabina™ pentru asistență la ridicare. Recomandăm utilizarea SafetyVest cu Sabina 350 SlingBar pe elevatorul Sabina pentru asistență la ridicare.

Alte combinații de accesorii/produse care nu sunt recomandate de Liko pot prezenta riscuri pentru siguranța pacientului.



www.hillrom.com

Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Suedia  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

Hill-Rom